

Н. П. Пархит'ко

Российский университет дружбы народов, Москва, Россия
ORCID ID: 0000-0002-7678-5735

И. А. Таран

Российский университет дружбы народов, Москва, Россия
ORCID ID: —

E-mail: scharnchorst@mail.ru; Iratrn@mail.ru.

Анализ динамики освещения миграционного вопроса в федеральных печатных СМИ ФРГ в 2014—2019 гг. (на примере материалов изданий «Die Welt» и «Die Zeit»)

АННОТАЦИЯ. В 50-х годах прошлого столетия экономика ФРГ динамично развивалась, что позволило говорить об экономическом чуде в стране. Это вызвало первую серьезную волну миграции. В 80-х гг. зафиксирована вторая волна миграции. Она была связана в основном с проблемами в странах Социалистического союза. Проблема мигрантов в Германии на тот момент еще не стояла остро, но некоторые предпосылки к тому уже имелись. К началу XXI в. в связи с осложнением политической и гуманитарной обстановки на Ближнем Востоке и в Африке в Европу массово потянулись мигранты. Германию заполонили выходцы из Пакистана, Афганистана, Ирака, Косова, Сомали, Сирии и т. д. По мнению авторов, в Германии проблема миграции приобрела особую остроту, поскольку канцлер А. Меркель реализовывала «политику открытых дверей», считая, что ЕС должен оказывать помощь людям, лишившимся крова в результате боевых действий. Также немцы надеялись решить проблему нехватки трудовых ресурсов за счет притока рабочих рук из-за рубежа. Таковы основные причины притока мигрантов в ФРГ. В статье анализируется контент двух ведущих изданий ФРГ федерального значения — консервативной газеты «Die Welt» и центристской «Die Zeit». Перед авторами стоит задача проследить динамику подачи материала по миграционной тематике с 2014 по 2019 год. В ходе комплексного анализа текстов авторам удается прийти к неожиданным результатам исследования: в консервативной газете со временем появляется всё больше материалов с критикой в адрес государственной политики в сфере миграции, в центристском издании, наоборот, начинают преобладать биографические истории беженцев, статьи об их проблемах и несовершенстве миграционных законов.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: миграция населения; СМИ; беженцы; миграционная политика; журналистика; средства массовой информации; медиалингвистика; медиатексты; медиадискурс; немецкие СМИ; тема миграции.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ: Пархит'ко Николай Петрович, кандидат исторических наук, доцент кафедры теории и истории журналистики, Российской университет дружбы народов; 117198, Россия, Москва, ул. Миклухо-Маклая, 6; e-mail: scharnchorst@mail.ru.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ: Таран Ирина Андреевна, аспирант Российской университета дружбы народов, направление подготовки «Средства массовой информации и информационно-библиотечное дело», кафедра теории и истории журналистики; 117198, Россия, Москва, ул. Миклухо-Маклая, д. 10, корп. 2А; e-mail: Iratrn@mail.ru.

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ: Пархит'ко, Н. П. Анализ динамики освещения миграционного вопроса в федеральных печатных СМИ ФРГ в 2014—2019 гг. (на примере материалов изданий «Die Welt» и «Die Zeit») / Н. П. Пархит'ко, И. А. Таран // Политическая лингвистика. — 2019. — № 4 (76). — С. 113-118. — DOI 10.26170/pl19-04-12.

Центральное место на печатном рынке Германии занимает газета «Die Welt». Миграционную тематику в издании освещают журналисты Фрея Петерс (Freia Peters), Марсель Лейбехер (Marcel Leubecher), Томас Шмоль (Thomas Schmoll), Франк Штоккер (Frank Stocker) и др.

Проблемы, которые освещают эти журналисты: влияние миграционных процессов на экономику Германии, последствия миграционного кризиса в стране, миграционная политика ФРГ как часть ее долгосрочной программы развития, несовершенство законов в области миграции, проблемы в работе миграционной госслужбы.

Надо отметить, что материалов за 2014 г. на миграционную тематику еще не так много, как, например, в 2015 г., когда кризис из-за приезжих достиг своего апогея. В статьях на этом этапе, как правило, дается устаревшая информация, которая не всегда соответствует текущей действительности, или же ряд фактов умалчивается и не сообщается в текстах.

Так, в материале Франка Штоккера (Frank Stocker) от 3 сентября 2014 г. «Умные головы обходят Германию» (нем. «Kluge Köpfe machen um Deutschland einen Bogen») рассматривается вопрос миграции с точки зрения образовательного статуса переселенцев [Stocker 2014]. Объектом аналитики

становятся мигранты из других стран Европейского союза. Примечательно, что, несмотря на заметное увеличение беженцев из арабских стран в 2014 г., об этом обстоятельстве в статье не говорится ни слова, а рассматривается только прибытие приезжих из Испании, Исландии, Румынии, Греции.

В статьях 2015 г., опубликованных в издании, как правило, факт пребывания в Германии большого количества беженцев уже не умалчивается. Журналисты начинают критиковать подход той части жителей Германии, которые не разделяют идею мирного сосуществования с приезжими, выступают за антимиграционную политику, а часто и за радикальные действия против беженцев.

В материале Свена Айхштэдта (Sven Eichstädt) от 4 апреля 2015 г. под названием «Никто здесь не хочет принимать беженцев, никто» (нем. «Keiner hier will Asylbewerber, niemand») рассматривается ситуация вокруг поджога лагеря для лиц, которые ищут убежище в Германии [Eichstädt 2015].

Случившееся в Трёглице автор называет «убийством». Также отмечается, что глава немецкой коммуны недавно ушел в отставку, так как не был достаточно защищен от демонстраций правых экстремистов перед его домом.

Журналист рассказывает, что на высшем уровне поджог быстро осудили — на тот момент министр юстиции Хайко Маас назвал инцидент «позорным». Однако по информации Айхштэдта, местные жители настроены более позитивно по отношению к произошедшему, в голосах некоторых звучит даже радость, когда они рассказывают о подробностях инцидента.

Марсель Лейбехер (Marcel Leubecher) в своей публикации «So viele Migranten kamen noch nie nach Deutschland», датированной 6 января 2016 г., рассматривает вопрос миграции в Германии и приводит диаграммы и графики с данными о тех иностранцах, с которыми проблем уже, как правило, не возникает [Leubecher 2016]. В то же время ситуации с беженцами был посвящен очень небольшой абзац, в котором журналист просто привел количественные показатели, не комментируя сути вопроса. Основной акцент ставится на то, что Германию выбирают не только беженцы, но и граждане ЕС. В статье обыгрывается идея того, что, несмотря на приток беженцев, ФРГ стала очень привлекательной страной для мигрантов. В последней части статьи приводится статистика о притоке беженцев. Речь идет о выходцах из Африки (южнее Сахары) и Марокко, но ни слова не говорится о переселенцах с Ближнего Востока — из Сирии и других стран, где в то время шли войны.

В аналитическом материале Мануэля Бевардера (Manuel Bewarder) под названием «Итак, потенциальные убийцы должны быть разоблачены среди беженцев» (нем. «So sollen potenzielle Attentäter unter den Flüchtlingen enttarnt werden»), опубликованном 4 июля 2017 г., рассматривается вопрос безопасности в стране в связи с наплывом мигрантов [Bewarder 2017].

По данным издания, Федеральное ведомство по делам миграции и беженцев (BAMF) расширяет отдел безопасности и начинает более оперативно реагировать на вновь поступающие сигналы, однако все же в системе появляются новые пробелы.

По мнению журналиста, кризис, связанный с беженцами в Европе, в последние годы был вызван террористической угрозой. В пример автор приводит инцидент в Париже, где, по его словам, «парижские убийцы маскировались под тех, кто ищет защиты». Журналист считает, что число инцидентов, когда беженцы становились экстремистами, резко возросло с 2015 г. По мнению автора, Федеральное управление по миграции и беженцам является настоящей брешью для системы внутренней безопасности Германии, пропуская через себя неконтролируемый поток переселенцев. В материале сообщается, что, согласно данным директора управления по делам мигрантов Франка Юргена Вайсе, с 2015 по 2016 г. в страну прибыло около 700 000 человек, чью личность ведомство «не проверило тщательным образом».

В материале Марселя Лейбехера (Marcel Leubecher) от 4 февраля 2018 г. под названием «Подавляющее большинство немцев рассматривают миграцию как обогащение» (нем. «Große Mehrheit der Deutschen sieht Migration als Bereicherung») рассказывается о проведении интеграционного мониторинга Совета экспертов Германии по интеграции и миграции, результаты которого носят неоднозначный характер [Leubecher 2018].

В опросе участвовали две группы: этнические немцы и жители Германии с миграционным прошлым. В частности, большинство респондентов всех групп выступили за ограничение масштабов миграции беженцев. Кроме того, этнические немцы, которые почти или совсем не контактируют с представителями других культур, относятся к идее интеграции более пессимистично по сравнению с 2015 г.

В информационном материале от 30 января 2019 г. под названием «750 000 ходатайств о предоставлении убежища будут рассмотрены позже» (нем. «750.000 Asylbescheide sollen erst später überprüft werden») рассказывается о перегрузке, с которой

столкнулось Федеральное ведомство по делам миграции и беженцев (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge, BAMF) [Die Welt 2019].

В сообщении отмечается, что 750 000 заявлений о предоставлении убежища, поданных в период с 2015 по 2017 г., будут рассматриваться только в ближайшие несколько лет. Сообщается, что служба не справляется с количеством заявлений, именно поэтому срок их рассмотрения может увеличиться с запланированных трех лет до четырех.

Согласно материалу, увеличение периода рассмотрения ходатайств будет касаться только заявлений, поданных в промежутке с 2015 по 2017 г.

Проанализировав контент материалов издания за 2014—2019 гг., мы пришли к выводу, что со временем в газете «Die Welt», которая с начала миграционного кризиса в Германии позиционировала себя как лояльную мигрантам, за пять лет появляется всё больше текстов, так или иначе критикующих государственную политику в сфере миграции. В частности, в ряде статей обращается внимание на несовершенство системы безопасности в ФРГ, на недостатки работы структур, взаимодействующих с беженцами, в первую очередь Федерального ведомства по делам миграции и беженцев (нем. *Bundesamt für Migration und Flüchtlinge, BAMF*): по мнению издания, служба не успевает выполнять свои задачи и допускает ошибки в работе. В то же время материалам, которые выходили в газете в 2014 г., присуще замалчивание ряда аспектов миграционных процессов: количества беженцев из стран Ближнего Востока, их способности к интеграции, уровня образования, издержек наплыва мигрантов.

В газете «Die Zeit», придерживающейся центристских политических взглядов, затрагиваются следующие проблемы в рамках миграционной тематики: возможная степень терпимости к мигрантам-мусульманам, террористическая угроза как следствие миграционных процессов в Германии, вопрос трудоустройства мигрантов и беженцев, их депортация и др.

Материал Рут Лизер (Ruth Lieser) от 7 марта 2014 г. под названием «В пробелах закона» (нем. «In den Lücken des Gesetzes») рассказывает о 18-летнем Фариде, который хочет получить высшее образование в Германии, но не может из-за бюрократических издержек немецкой госсистемы [Lieser 2014]. Автор пишет, что Фарид всё еще на этапе получения убежища, и хотя он уже неплохо знает немецкий, всё равно вынужден посещать языковой курс, на котором изучают азбуку. Отмечается, что молодому человеку

пришлось долго бороться, чтобы остаться в Германии. Кроме того, теперь, чтобы получить профессиональное образование в ФРГ, ему придется занимать у Центра занятости 3000 евро, так как оплачивать обучение структура отказывается по бюрократическим причинам.

В материале Хауке Фридрихс (Hauke Friederichs) от 27 января 2015 г. под названием «Предвыборная кампания с несовершеннолетними беспризорными беженцами» (нем. «Wahlkampf mit den MUFS») рассказывается о том, что в Гамбурге заметно увеличилось количество несовершеннолетних беспризорных беженцев, а у правительства появились проблемы по их размещению и адаптации, учитывая, что некоторые из них совершают преступления [Friederichs 2015].

Автор указывает, что избирательная кампания в Гамбурге теперь включает и такой аспект, как политика по адаптации беженцев. Партия ХДС призывает к более жестким мерам по отношению к несовершеннолетним беженцам, совершающим правонарушения, например их депортации на родину, отмечается в материале. В то же время Левая партия и «зеленые» хотят добиться, чтобы о таких детях лучше заботились.

В Гамбурге число несовершеннолетних беженцев увеличилось более чем в два раза начиная с 2012 г. Они считаются особенно уязвимыми в соответствии с международным правом, рассказывают авторы. Отмечается, что размещение таких детей требует большего количества персонала, жилья с повышенным уровнем безопасности и комфорта. При этом фиксируется большое количество случаев, когда именно несовершеннолетние беженцы становятся соучастниками преступлений, особенно это касается выходцев из Северной Африки — местных жителей призывают остерегаться подростков-правонарушителей.

В информационной заметке «Flüchtlinge finden kaum Arbeit» («Беженцы не находят работу») от 19 декабря 2016 г. говорится о том, что только 20 % из числа всех беженцев имеют официальную работу, еще 25 работают нелегально, а остальные 55 % и вовсе безработны [Die Zeit 2016]. В материале также делается акцент на то, что новые рабочие места создаются, наоборот, для немцев, так как страна требует теперь больше таких специалистов, как полицейские или преподаватели немецкого языка. В заметке также сказано, что для мигрантов есть несколько проектов по трудоустройству, но участвуют в них беженцы неохотно.

А вот в аналитической статье газеты

«Die Zeit» от 2 января 2017 г. в англоязычной версии под названием «The Opposite of Gratitude» («Противоположность благодарности») автор материала Фон Йохен Биттнер (Von Jochen Bittner) в самом начале сообщает о том, что преступники подло используют право на убежище. «Почему мы терпим этих людей? Время настало, чтобы задуматься над такого рода иммиграционной политикой», — именно так звучат первые строки, которые в газете выносятся в качестве подзаголовка. Весь материал лишен объективности, поскольку построен на личном отношении автора к вопросу миграции, не содержит веских аргументов и детального анализа проблемы, заявленной в статье. Автор лишь желает навязать свою точку зрения, воздействуя на сознание своей аудитории.

Затем журналист предлагает подробнее разобраться в том, что же случилось, и дает этой части материала название «Почему мы терпим всех этих людей?». Однако по сути никакого разбора за этим не следует, отсутствует какой бы то ни было анализ, а есть только риторические вопросы и агрессивные выпады в сторону иностранцев: «Зачем Европа, особенно Германия, разрешает сотням тысяч людей находиться тут, которые — по сравнению с местными стандартами — часто не вписываются в них? Почему нас обременяют людьми, которые грубыят нам, угрожают или травмируют нас? Все это сопровождается религиозной радикализацией», — утверждает автор.

Журналист предлагает не пускать мусульман на территорию Германии, он заявляет об этом совершенно открыто, не утруждает себя даже тем, чтобы завуалировать эту грубую форму навязывания своей позиции.

В материале Алины Шадвинкель и Хенрика Эрдинга (Alina Schadwinkel, Henrik Oerding) от 1 ноября 2018 г. под названием «Право на убежище, которое делает вас больным» (нем. «Ein Asylrecht, das krank macht») рассказывается о том, что у каждого пятого беженца наблюдается психическое заболевание. Отмечается, что в ФРГ таким людям не помогают: не хватает терапевтов, переводчиков и законов, обеспечивающих безопасность.

Журналисты приводят в пример историю парня из Афганистана Саида, который на родине должен был быть убит, но бежал из страны через Иран и Турцию в Германию, где, как он слышал, его ждет безопасность. Отмечается, что это лишь один человек из более чем 1,3 миллиона других таких же, которые бежали в Германию от войны, голода или политических преследований в период с 2015 по 2017 г. Авторы сообщают, что в

результате моральных потрясений и физических трудностей от 20 до 70 беженцев являются психически больными. Также журналисты отмечают, что в недавнем опросе, проведенном Научным институтом АОК (WIdO) в 2018 г., трое из четырех беженцев сталкивались с различными формами насилия.

Затем Шадвинкель и Эрдинг ссылаются на мнение экспертов, согласно которому здоровье мигрантов — одна из самых серьезных проблем общественного здравоохранения ФРГ, в то время как в стране данная сфера медицины недостаточно подготовлена для того, чтобы обслуживать таких людей. Отмечается нехватка психотерапевтов, финансирования и эффективного администрирования. Кроме того, по мнению авторов, в Германии есть законы, которые не делают беженцев защищенными, а скорее наоборот.

В материале Евы Корино (Eva Corino) от 17 марта 2019 г. под названием «Интеграция начинается с головы» (нем. «Integration beginnt am Kopf») рассказывается, что в то время как на Соборной площади Эрфурта Бьорн Хёке (немецкий депутат — Н. П., И. Т.) выступает с речью против политики по приему беженцев, рядом работает арабская парикмахерская, зарекомендовавшая себя как место, уничтожающее предрассудки [Corino 2019].

По информации автора, в заведении работают три араба — из Ирака, Сирии и Алжира, которые переговариваются друг с другом то на немецком, то на арабском.

Игровая и репортажная части материала постепенно переходят в статистические данные. Так, указывается, что в Эрфурте иностранцы составляют 8,5 % от всех жителей города, в то время как в 2018 г. в Дюссельдорфе их проживало более 23 %. Автор отмечает также, что за последние три года в Эрфурте открылись несколько подобных парикмахерских, которые популярны не только у выходцев с Ближнего Востока и Северной Африки, но и у других жителей города.

Затем Корино начинает рассказывать истории работников заведения, у каждого из которых свой рассказ, как они попали в Германию. Самый молодой бежал через Италию, где научился печь пиццу, другой убегал из страны от военной службы, третий работник хотел на самом деле эмигрировать в Канаду, но в пути его попросили снять отпечатки пальцев во Франкфурте и ему «пришлось остаться в Германии против своей воли».

Таким образом, материалы с 2014 по 2017 г. в газете «Die Zeit» приобретают всё большую экспрессивность и антимиграционную направленность, они так или иначе вы-

ступают против принятия беженцев, критикуют текущее законодательство за предоставление статуса беженца мусульманам. При этом в 2017 г. стилистика авторских текстов зачастую становится насыщенной резкими высказываниями по отношению к мигрантам и людям, которые ищут убежище. В таких аналитических материалах рассматривается только одна сторона проблемы, а чаще всего автор высказывает свою точку зрения, а затем подкрепляет ее фактами, специально подобранными так, как это выгодно журналисту. В этих статьях слова «мигранты», «беженцы», «ищущие убежище» употребляются со словами негативно окрашенными, такими как «терроризм», «экстремизм», «насилие», «чуждые», «радикальные». В то же время тексты о беженцах в 2018—2019 гг. приобретают более репортажный характер, часто вместо одной лишь статистики авторы описывают истории конкретных людей, знакомят с их жизнью. Даже те статьи, которые описывают последствия миграционного процесса или же анализируют степень возможных угроз от этого явления в немецком обществе, стали менее экспрессивными и односторонними, в них появилось больше фактов и биографических сведений о героях материалов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Брук А. С., Кабузан В. М. Миграциология : учеб. пособие/ под ред. А. С. Брука, В. М. Кабузана. — М. : Владос, 1989. 656 с.
2. Вороненкова Г. Ф. Путь длиною в пять столетий: от рукописного листка до информационного общества. Национальное своеобразие средств массовой информации Германии : моногр. — М. : Изд-во Москов. ун-та, 2011. 648 с.
3. Касперович Г. И. Миграция населения в города и этнические процессы: (на материалах исслед. гор. населения БССР) / Г. И. Касперович ; под ред. В. К. Бондарчика. — Минск : Наука и техника, 1985. 149 с.
4. Майн Г. Средства массовой информации в Федеративной Республике Германии / пер. с немецкого: Мелинта Балье, Тамара Маневич. — Констанц : Изд-во Ферлагсгезельшафт МБХ, 1998. 158с.
5. Менц Г. «Полезные» гастарбайтеры, обременительные беженцы и вторая волна сокращения социальных расходов: связь между миграцией и государством всеобщего благосо-

N. P. Parkhit'ko

Peoples' Friendship University of Russia, Moscow, Russia
ORCID ID: 0000-0002-7678-5735

I. A. Taran

Peoples' Friendship University of Russia, Moscow, Russia
ORCID ID: —

E-mail: scharnchorst@mail.ru; Iratrn@mail.ru.

Analysis of Dynamics of the Migration Issue Coverage in the FRG Federal Press in the 2014s-2019s (on the example of publications in *Die Welt* and *Die Zeit*)

ABSTRACT. In the 1950s, the economy of the FRG showed dynamic growth which allowed speaking about the economic miracle in the country. This brought about the first significant wave of migration. The 1980s witnessed the second

стояния // Прогнозис. 2007. № 1 (9). С. 2—15.

6. Сухов А. Н., Трыканова С. А. Миграция в Европе и ее последствия. — М. : Флинта, 2013. 516 с.

7. Bewarder M. So sollen potenzielle Attentäter unter den Flüchtlingen enttarnt werden [Electronic resource] // Die Welt. URL: <https://www.welt.de/politik/deutschland/article166229161/So-sollten-potenzielle-Attentäter-unter-den-Flüchtlingen-enttarnt-werden.html> (date of access: 04.07.2018).

8. Bittner J. The Opposite of Gratitude [Electronic resource] // Die Zeit. URL: <http://www.zeit.de/politik/2016-12/asylum-law-germany-migration> (date of access: 04.01.2017).

9. Corino E. Integration beginnt am Kopf [Electronic resource] // Die Zeit. URL: <https://www.zeit.de/zeit-magazin/leben/2019-03/arabischer-friseur-integration-erfurt-barber-shop-migration> (date of access: 25.03.2019).

10. Eichstädt S. Keiner hier will Asylbewerber, niemand [Electronic resource] // Die Welt. URL: <https://www.welt.de/politik/deutschland/article139138597/Keiner-hier-will-Asylbewerber-nie-mand.html> (date of access: 16.09.2018).

11. Flüchtlinge finden kaum Arbeit [Electronic resource] // Die Zeit. URL: <http://www.zeit.de/gesellschaft/2016-12/wenige-flüchtlinge-arbeitsmarkt-jobs-andrea-nahles> (date of access: 15.02.2017).

12. Friederichs H. Wahlkampf mit den MUFs [Electronic resource] // Die Zeit. URL: <https://www.zeit.de/hamburg/politik-wirtschaft/2015-01/hamburg-minderjaehrige-fluechtlinge-wahlkampf-edu> (date of access: 09.05.2018).

13. Leubecher M. Große Mehrheit der Deutschen sieht Migration als Bereicherung [Electronic resource] // Die Welt. URL: <https://www.welt.de/politik/deutschland/article181557280/Integrationsbarometer-Mehrheit-der-Deutschen-sieht-Migration-als-Bereicherung.html> (date of access: 04.02.2019).

14. Leubecher M. So viele Migranten kamen noch nie nach Deutschland [Electronic resource] // Die Welt. URL: <http://www.welt.de/politik/deutschland/article150712256/So-viele-Migranten-kamen-noch-nie-nach-Deutschland.html> (date of access: 16.09.2018).

15. Lieser R. In den Lücken des Gesetzes [Electronic resource] // Die Zeit. URL: <https://www.zeit.de/gesellschaft/zeitgeschehen/2014-03/asylrecht-sozialrecht-fluechtling> (date of access: 04.01.2018).

16. Schadwinkel A., Oerding H. Ein Asylrecht, das krank macht [Electronic resource] // Die Zeit. URL: <https://www.zeit.de/wissen/gesundheit/2018-10/posttraumatische-belastungsstörungen-fluechtlinge-psychische-erkrankungen-asylrecht> (date of access: 16.02.2019).

17. Stocker F. Kluge Köpfe machen um Deutschland einen Bogen [Electronic resource] // Die Welt. URL: <https://www.welt.de/wirtschaft/article131844972/Kluge-Koepfe-machen-um-Deutschland-einen-Bogen.html> (date of access: 04.01.2019).

18. 750.000 Asylbescheide sollen erst später überprüft werden [Electronic resource] // Die Welt. URL: <https://www.welt.de/politik/deutschland/article187930016/BAMF-ueberlastet-Asylbescheide-werden-erst-spaeter-ueberprueft.html>?wtrid=onsite.onsite search (date of access: 04.03.2019).

*migration wave. It was mainly associated with the problems in the Socialist Bloc countries. The migration issue was not yet urgent in Germany at the time, but there were some signs that it would soon be. By the beginning of the 21st century, as a result of aggravation of the political and economic situation in the Middle East and Africa, large numbers of migrants made their way to Europe. Germany was flooded by immigrants from Pakistan, Afghanistan, Iraq, Kosovo, Somalia, Syria, etc. According to the authors, the migration issue was especially urgent in Germany because Chancellor A. Merkel realized the "open door policy" believing that the EU should render assistance to the people who had lost their homes as a result of military actions. The Germans also hoped to solve the problem of labor force deficit through the inflow of labor from abroad. These are the main reasons of the growing immigration in the FRG. The article analyzes the content of the two leading federal publications of the FRG – the conservative paper *Die Welt* and the centrist paper *Die Zeit*. The authors face the task to examine the dynamics of material presentation on the topic of migration from 2014 to 2019. In the course of a comprehensive analysis of the texts, the authors have achieved unpredicted research results: more and more materials criticizing the federal policy in the sphere of migration are published in the conservative paper; the centrist paper, on the contrary, begins to focus on biographical stories of refugees, their problems and the gaps in the federal migration legislation.*

KEYWORDS: migration of the population; mass media; refugees; migration policy; journalism; mass media; media linguistics; media texts; media discourse; German mass media; topic of migration.

AUTHOR'S INFORMATION: Parkhit'ko Nikolay Petrovich, Candidate of History, Associate Professor of Department of Theory and History of Journalism, Peoples' Friendship University of Russia, Moscow, Russia.

AUTHOR'S INFORMATION: Taran Irina Andreevna, Postgraduate Student, Peoples' Friendship University of Russia, area of study "Media and Information and Library Science", Department of Theory and History of Journalism.

FOR CITATION: Parkhit'ko, N. P. Analysis of Dynamics of the Migration Issue Coverage in the FRG Federal Press in the 2014s-2019s (on the example of publications in *Die Welt* and *Die Zeit*) / N. P. Parkhit'ko, I. A. Taran // Political Linguistics. — 2019. — No 4 (76). — P. 113-118. — DOI 10.26170/pl19-04-12.

REFERENCES

1. Bruk A. S., Kabuzan V. M. Migration Science : teaching aid / ed. A. S. Brook, V. M. Kabuzan. — Moscow : Vlados, 1989. 656 p. [Migratsiologiya : ucheb. posobie/ pod red. A. S. Bruka, V. M. Kabuzana. — M. : Vlados, 1989. 656 s.]. — (In Rus.)
2. Voronenkova G. F. A five-century Path: From a Manuscript to the Information Society. National Identity of the German Media: monograph. — Moscow : Publishing house of Moscow Univ., 2011. 648 p. [Put' dlinoyu v pyat' stoletiy: ot rukopisnogo listka do informatsionnogo obshchestva. Natsional'noe svoeobrazie sredstv massovoy informatsii Germanii : monogr. — M. : Izd-vo Moskov. un-ta, 2011. 648 s.]. — (In Rus.)
3. Kasperovich G. I. Migration of the Population to Cities and Ethnic Processes: (based on Materials of the Research about City Population of the BSSR) / G. I. Kasperovich; under the editorship of V. K. Bondarchik. — Minsk : Science and Technology, 1985. 149 p. [Migratsiya naseleniya goroda i etnicheskie protsessy: (na materialakh issled. gor. naseleniya BSSR) / G. I. Kasperovich ; pod red. V. K. Bondarchika. — Minsk : Nauka i tekhnika, 1985. 149 s.]. — (In Rus.)
4. Mayn G. Media in the Federal Republic of Germany / transl. from German: Melitta Ballier, Tamara Manevich. — Konstanz : Publ. house Ferlagsgesellschaft MBH, 1998. 158 s. [Sredstva massovoy informatsii v Federativnoy Respublike Germanii / per. s nemetskogo: Melitta Bal'e, Tamara Manevich. — Konstant : Izd-vo Ferlagsgezel'shaft MBKh, 1998. 158s.]. — (In Rus.)
5. Ments G. "Useful" Migrant Workers, Burdensome Refugees and the Second Wave of Reduction in Social Spending: the Relationship between migration and the Welfare State // Forecast. 2007. No. 1 (9). P. 2—15. [«Poleznye» gastarbaytery, obremenitel'nye bezhentsy i vtoraya volna sokrashcheniya sotsial'nykh raskhodov: svyaz' mezdu migrantsiy i gosudarstvom, vseobshchego blagosostoyaniya // Prognоз. 2007. № 1 (9). S. 2—15]. — (In Rus.)
6. Sukhov A. N., Trykanova S. A. Migration in Europe and Its Consequences. — Moscow : Flinta, 2013. 516 p. [Migratsiya v Evrope i ee posledstviya. — M. : Flinta, 2013. 516 s.]. — (In Rus.)
7. Bewarder M. So sollen potenzielle Attentäter unter den Flüchtlingen enttarnt werden [Electronic resource] // Die Welt. URL: <https://www.welt.de/politik/deutschland/article166229161/So-sollten-potenzielle-Attentaeer-unter-den-Fluechtlingen-enttarnt-t-werden.html> (date of access: 04.07.2018).
8. Bittner J. The Opposite of Gratitude [Electronic resource] // Die Zeit. URL: <http://www.zeit.de/politik/2016-12/asylum-law-germany-migration> (date of access: 04.01.2017).
9. Corino E. Integration beginnt am Kopf [Electronic resource] // Die Zeit. URL: <https://www.zeit.de/zeit-magazin/leben/2019-03/arabischer-friseur-integration-erfurt-barber-shop-migration> (date of access: 25.03.2019).
10. Eichstädt S. Keiner hier will Asylbewerber, niemand [Electronic resource] // Die Welt. URL: <https://www.welt.de/politik/deutschland/article139138597/Keiner-hier-will-Asylbewerber-nie-mand.html> (date of access: 16.09.2018).
11. Flüchtlinge finden kaum Arbeit [Electronic resource] // Die Zeit. URL: <http://www.zeit.de/gesellschaft/2016-12/wenige-fluechtlinge-arbeitsmarkt-jobs-andrea-nahles> (date of access: 15.02.2017).
12. Friederichs H. Wahlkampf mit den MUFs [Electronic resource] // Die Welt. URL: <https://www.zeit.de/hamburg/politik-wirtschaft/2015-01/hamburg-minderjaehrige-fluechtlinge-wahlkampf-cdu> (date of access: 09.05.2018).
13. Leubecher M. Große Mehrheit der Deutschen sieht Migration als Bereicherung [Electronic resource] // Die Welt. URL: <https://www.welt.de/politik/deutschland/article181557280/Integrationsbarometer-Mehrheit-der-Deutschen-sieht-Migration-als-Bereicherung.html> (date of access: 04.02.2019).
14. Leubecher M. So viele Migranten kamen noch nie nach Deutschland [Electronic resource] // Die Welt. URL: <http://www.welt.de/politik/deutschland/article150712256/So-viele-Migranten-kamen-noch-nie-nach-Deutschland.html> (date of access: 16.09.2018).
15. Lieser R. In den Lücken des Gesetzes [Electronic resource] // Die Zeit. URL: <https://www.zeit.de/gesellschaft/zeitgeschehen/2014-03/asylrecht-sozialrecht-fluechtlings/> (date of access: 04.01.2018).
16. Schadwinkel A., Oerding H. Ein Asylrecht, das krank macht [Electronic resource] // Die Welt. URL: <https://www.zeit.de/wissen/gesundheit/2018-10/positraumatische-belastungsstoerung-en-fluechtlings-psychische-erkrankungen-asylrecht/> (date of access: 16.02.2019).
17. Stocker F. Kluge Köpfe machen um Deutschland einen Bogen [Electronic resource] // Die Welt. URL: <https://www.welt.de/wirtschaft/article131844972/Kluge-Koepfe-machen-um-Deutschland-einen-Bogen.html> (date of access: 04.01.2019).
18. 750.000 Asylbescheide sollen erst später überprüft werden [Electronic resource] // Die Welt. URL: <https://www.welt.de/politik/deutschland/article187930016/BAMF-ueberlastet-Asylbescheide-werden-erst-spaeter-ueberprueft.html?wtrid=onsite.onsite> (date of access: 04.03.2019).